755696-2026 - Verseny

Hollandia – Fordítási szolgáltatások – Vertaaldiensten Nederlands-Engels
OJ S 211/2026 30/10/2026
Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok - Változtatásról szóló hirdetmény
Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Ministerie van Buitenlandse Zaken
E-mail-cím: FSO-Tendering@minbuza.nl
Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv
Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Vertaaldiensten Nederlands-Engels
Leírás: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.
Eljárásazonosító: 1072f539-a3b1-4bb8-ae59-dbfe02dddac9
Belső azonosító: 201865003.001.144
Az eljárás típusa: Nyitott
Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés
Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Ország: Hollandia
Bárhol az adott országban

2.1.3. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 400 000,00 EUR

2.1.4. Általános információk

További információk: .
Jogalap:
2014/24/EU irányelv

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárásra forrása: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0000

Cím: Vertaaldiensten Nederlands-Engels
Leírás: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.
Belső azonosító: 1

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés
Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások
Opciók:
A lehetőségek leírása: Niet van toepassing

5.1.2. A teljesítés helye

Ország: Hollandia
Bárhol az adott országban

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 48 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 3
További információk a megújításról: De Overeenkomst heeft een looptijd van 4 januari 2027 tot en met 4 januari 2028. De Overeenkomst kan automatisch onder gelijkblijvende voorwaarden driemaal voor een periode van maximaal twaalf maanden worden verlengd.

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 400 000,00 EUR

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:
A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.
Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Nem kell megadni
Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt
A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selekciós kritériumok forrásai: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Minőség
Megnevezés: Kwaliteit proefvertaling
Leírás: Kwaliteit proefvertaling
Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)
Értékelési szempont száma: 100

Kritérium:

Típus: Ár
Megnevezés: Prijs
Leírás: De prijs wordt niet beoordeeld. Door het gebruiken van de budgetmethode, is vooraf de prijs vastgelegd. Er wordt uitsluitend gegund op basis van het kwaliteitscriterium.
Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (pontok, pontos)
Értékelési szempont száma: 0

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 02/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő
A közbeszerzési dokumentumok címe: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező
A benyújtásra használható cím: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843
Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: holland
Elektronikus katalógus: Nem megengedett
Változatok: Nem megengedett
Az ajánlatok beérkezésének határideje: 06/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő
Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 4 Hónapok

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 06/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem
Elektronikus számlázás: Kötelező
Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem
Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás részben a verseny újbóli megnyitása nélkül, részben azzal együtt
A résztvevők maximális száma: 100

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Rijksinkoopsamenwerking (RIS) - Arrondissementsrechtbank Den Haag
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)
A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)
Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)
Regisztrációs szám: 1543030
Postacím: Wilhelmina van Pruisenweg 52
Város: Den Haag
Irányítószám: 2500 EA
Ország alegysége (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Ország: Hollandia
Kapcsolattartó pont: Marjo Donker
E-mail-cím: contact.ris@rijksoverheid.nl
Telefonszám: +31 0707585678
Internetcím: https://www.rijksinkoopsamenwerking.nl/
Egyéb kapcsolattartó pontok:
Hivatalos név: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Postacím: Prins Clauslaan 60
Város: Den Haag
Irányítószám: 2595 AJ
Ország alegysége (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Ország: Hollandia
Kapcsolattartó pont: Arrondissementsrechtbank Den Haag
E-mail-cím: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl
Telefonszám: +31 883622200
Internetcím: https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag
E szervezet szerepei:
Közbeszerzési szolgáltató
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet
Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet
Felülvizsgálati szervezet
A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Ministerie van Buitenlandse Zaken
Regisztrációs szám: 5910447
Postacím: Schedeldoekshaven 101
Város: Den Haag
Irányítószám: 2511 EM
Ország alegysége (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Ország: Hollandia
E-mail-cím: FSO-Tendering@minbuza.nl

Telefonszám: +31 703486486
Internetcím: https://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ministerie-van-buitenlandse-zaken
E szervezet szerepei:
Vevő

10. Változtatás

Az előző hirdetmény módosítandó változata: 474c065a-f64f-4d20-9e38-896988838111-01
A változtatás fő oka: Frissített információ
Leírás: Bij de prijs was een verplicht document gevraagd, dit is aangepast

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: 2c267ed1-b83b-4db4-8c33-b772ea635f33 - 01
Hirdetményminta típusa: Verseny
A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok
A hirdetmény altípusa: 16
A hirdetmény megküldésének dátuma: 29/10/2026 12:19:45 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő
Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: holland
A hirdetmény közzétételi száma: 755696-2026
HL S kiadás száma: 211/2026
A közzététel dátuma: 30/10/2026